Edn I P.

(1948) Department.

Ms. SERIES.

G.O. No.	1963 Education
Dated	9th August 1948

Education Department.

From Sri D.S. Reddi, M.A. (Oxon)
Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

No. RC 2737/E.1/47 dated 22nd July 1948.

Sir,

Sub: Education- Secondary- Reorganization study of Regional Language as the first language.

Ref: Government Memorandum No. 46735/B.1/48 Education, dated 25th June 1948.

The presumption of Government was correct at the time of the issue of G.O. No. 1394, Education, dated 29th May 1948. But at the conference of Headmasters and Headmistresses held on 25th June 1948 at Madras, the desire was expressed on behalf of some schools to take advantage of the new scheme in Form IV also, so that pupils of schools which were teaching Hindustani in the lower forms may have the benefit of continuing it in view of it s future value or other schools may have the benefit of providing for it as soon as possible for the same reason. Provision has, therefore, been made to meet such cases in the instructions issued in the Director's Proceedings RC. No. 2737/E.1/47 dated the 7th July 1948- copy enclosed.

The cases of pupils who have come into Form IV in 1948-49 without having studies a regional language are of different types and instructions in this regard were issued in the Director's Proceedings RC. No. 2737/ E.1/47 dated 9th July 1948, copy enclosed, to cover the types of cases which have so far come to notice.

Yours faithfully,

Sd.

For Director of Public Instruction.

True Copy.

PROCEEDINGS OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, M A D R AS.
R.C. No. 2737-E/47. Dated 7-7-1948.

S U B J E C T.

EDUCATION- Secondary- Reorganisation_ Further instructions- ISSUED.

R E F E R :

i. Director's Proceedings R.C. No. 1201-B.1/48 dated 1st June 1948.
ii. Durector's Proceedings R.C. No. 1202-B.1/48 dated 1st June 1948.
iii. Director's Proceedings R.C. No. 544-E.1/48 dated 31st May 1948.

IN continuation of the references cited above, the following further instructions are issued:---

POSITION OF ENGLISH IN FORMS II TO VI:

The existing syllabuses in English will cintinue to be followed in Forms II to VI during 1948-49, Forms II to VI in 1949-50 and so on. The revised syllabuses will start in Form I[1] in 1949-50. The existing kind of text books subject to the instructions regarding the prescription may therefore, continue to be followed in those forms for which the old syklabus is being followed in the respective years. The revised syllabus in English from Forms II to VI is expected to be finalised within a few weeks and this will give time for the preparation and publication of suitable books for use in Form II in 1949 50. Except that no English will be taught in Form I in 1948-49, the teaching of English will be the same in 1948-49 as in the previous year.

TEXT BOOKS AND SYLLABUSES IN THE REGIONAL LANGUAGES IN FORMS I AND IV.

FormI: Altough text books fully conforming to the requirements of the revised syllabuses in the Regional languages for Forms I and IV have not yet been published, it will be possible for many schools to use existing text books in connection with the revised syllabuses with a proper understanding of their aims. Schools are, therefore, permitted to use the existing text-books with the new syllabuses in Form I supplementing them by the teachers' preparation of the requirements of those parts of the syllabuses for which the existing text books do not provide.

Form IV: In G.O. Ms. No. 1394 Education dated 29-5-48 (para 9) the existing syllabuses have been allowed to be followed in all forms except Form I. This means that there need not be no change in the language teaching in Form IV. Some schools may however desire to take advantage of the provision in the new scheme for the study of two languages, the regional and another for four periods each but it will not be possible for some weeks to notify the finalised syllabuses. Such schools may however follow in conjection with available text books and with such modifications as are found necessary being made by the teachers, the draft regised syllabus either for the intensive first language course of 8 periods a week or for the non-intensive first language for 4 periods and a second language for 4 periods on the basis of the following instructions:-

The general principles of the syllabus will be the same as for the intensive course of 8 periods but it is suggested that one period a week may be given to composition and

translation alternately and that 3 periods may be given for the texts with incidental teaching of grammar along with the texts by the inductive method; no formal instruction in grammar is to be given but an acquaintance with the main principles according to a syllabus will be expected and no direct question on grammar is prpposed to be set in the question-papers. It is also proposed that the text books for non-detailed study may be the same as for the intensive course but that the question paper may be different and on a lower standard than that for the intensive course. The portions in detailed study for prose are to consist of 50 pages for each Form and the number of lines of poetry to be 400 for each of Forms IV and V and 500 for Form VI, the selection, being different from those of the intensive course. These instructions may be taken as guidance for the immediate purpos of planning the teaching in school until the finalised syllabuses based on these principles are notified.

The syllabuses in the second language for Form IV of 1948-49 and the higher Forms in the following years are being finalised on the basis of 4 periods a week and will be notified shortly. Till then the draft syllabuses may be followed in these languages at an accelerated rate in view of the increased number of periods Viz. 4 periods instead of the 2 periods a week on the basis of which the draft syllabuses were prepared.

If suitable text-books however are published soon enough during the year 1948-49 following the notification of the finalised syllabuses in the regional and second languages, there will be no objection to schools prescribing these text-books if on scrutiny they are found to be suitable. The question whether such books need the approval of the Text-book committee or not will be considered if and when such books become availabl

TRANSITORY PROVISION APPLICABLE TO MUSLIM HIGH SCHOOLS AND URDU SECTIONS of High Schools, except for muslim Schools which have already had the Regional Language as the First language and the medium of instruction eg. Mopla Secondary School, and will therefore be in the same position as non-Muslim High Schools

FIRST LANGUAGE IN FORMS V AND VII

These pupils will be allowed to complete their high school under the existing scheme namely with Urdu as the first language and English as the Second language and the present arrangements for any language or subject which may be taken under "C" group.

SECOND LANGUAGE IN FORM I:--

Schools which are permitted to have Urdu as the First Language in 1948-49 as a transitory measure will have the Regional Language as the second language and will continue this language in Forms II and III in future years.

SECOND LANGUAGE IN FORM IV.

For Schools which are permitted Urdue as the First Language under the transitory provision for 1948-49, the second language may be the same as for non-muslim schools if they exercise the option to study a second language instead of using the time for it for intensive course in the First Language but in the interests of these pupils coming into line with other schools in the Province, the school should encourage as many pupils as possible of Form IV to take up the Regional Language as the Second Language to enable them to use it as the medium in future years.

Pupils who take Urdue as the First Language under the transitory provision in 1948-49 will be allowed to continue it as the first language in Forms V and VI. They may be permitted to continue in Urdue meidum sections or join the English medium sections.

SECOND LANGUAGE IN FORMS II AND III:--

As in the case of Form I in 1948-49 these schools should pr pare the pupils for the use of the Regional Language as the First Language and the medium of instruction in Form IV and they should therefore encourage the study of the Regional Language as the second language although a choice is given to them of various languages to select from. The permission given in Director's Proceedings R.C. No. 544-E/48 dated 31st MAY 1948 for Muslim Secondary Schools in which Urdue is the medium of intrution in Forms I to III to continue the Urdue Medium for the three years 1948-49 , 1949-50, and 195051 is applicavle to schools in which no instruction whatever was given in regional languages before or in which instruction in the Regional Language as second language is not of a sufficiently high level for its use as the medium in the next and succeeding years:---

MEDIUM OF INSTRUCTION IN FORM IV:--

In Schools or sections of schools which are permitted to have Urdue as the First language in Form IV, the medium of instruction will as a special case be permitted to be English. The continuance of this medium in Form V and above will not be permitted as a matter of course. The question will be examined again with reference to the attainment of pupils in the particular schools in the Regional Language taught as the second language in Form IV in 1948-49.

These proceedings should be communicated to the heads of all institutions under their control immediately and the dat of despatch should be reported to the Director.

Sd.
For Director of Public Instruction.

To

All the District Educational Officers and
Inspectresses of Girls' Schools- with spare copies to
be distributed at once to the schools

Principals of Colleges with Secondary Schools

Copy to:

The Divisional Inspectors of Schools;
The Secretary, Board of Secondary Eduation, Madras
The Inspector of Schools, Civil Station, Bangalore
for information.
All Officers in the Director's Office.
All Sections in the Director's Office

ROCEEDINGS OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, M A D R A S.
Sri D.S. Reddi, M.A. (Oxon),
Director of Public Instruction.

.G. No. 2737-E1/47. Dated 9th July, 1948.

Subject:
EDUCATION- Secondary- Reorganisation- Further instructions issued.

READ: Director's Proceedings Rc. No. 2737-E/47 dated 7-7-48.

In continuation of the Director's Proceedings read above , the following further instructions are issued:---

Pupils who have joined Form IV in 1948-49 without having studied any regional or other modern Indian language pregiously will be exempted from the study of FIRST language in Form IV in 1948-49 and in Forms V and VI in the following years. They should however study the Second language which is Hindustani or any of its alternatives. They are expected to utilise the time made available by their exemption to come upto the requted standard in the Second language. Applicabions for exemption should b submitted on behalf of such pupils following the procedure adopted hitherto for exemptions from study of 'second language' under the old order of languages.

Those who have studied a modern Indian Language in the lower forms e.g. Gujarathi, Hindi, are allowed to study that language in Forms IV to VI as the First language but the cases of such pupils should be reported to the Director at once in any cases of such pupils should be reported to the Director at once in any case before 31-7-1948 for existing cases, and immediately when similar cases occur in future, byt the schools through the District Educational Officers and Inspectresses to enable the drafting of syllabuses, approval of text-books and arranging of examinations in the languages concerned. Teachers for these languages will be admitted for purposes of grant if they satisfy the rules regarding qualifications (subject to evalation by the Director of Public Instruction of certificates not specified in M.E.R. 13) the number of periods of work, stiength of classes and other conditions.

Sd.
For Director of Public Instruction.

To all the District Educational Officers and Inspectresses of Girls' Schools with spare copies to be distributed atonce to the schools
To the Principals of Colleges with Secondary schools
Copy to the Divisional Inspectors of Schools
Copy to the Secretary, Board of Secondary Education.
Copy to Special Officer, D.P.I's Office.
Copy to Inspector of Schools, Civil Station, Bangalore for information
Copy to E. Section.

True Copy.

NOTE FILE:

Extract from the notes connected with reorganisation of secondary education.

Finance Department.

As regards para 4(3) of the draft there are to my knowledge boys who have been studying English, Sanskrit and Hindi in the II and III Forms and it would be very difficulty for them to study the regional language as the first language in Form IV and give up sanskrit or Hindi. Attaining the required literary standard for the fourth form in the regional language is different from the medium of instruction being the regional language. I therefore venture to suggest that the system of the regional language being the first language may begin with Form I in the current year and may be extended to higher forms in succeeding years.

T.N.S.R.
28-5-48

E. & P.H.

It is for consideration whether in the circumstances pointed out by the Finance Secretary whether the study of the regional language compulsorily as the first language may begin from Form I in the current year and not in Form IV or whether the Director may be empowered to grant exemptions in cases where the students have not got sufficient knowledge to take it up as a compulsory language in Form IV. The latter would seem preferably. The number of students adversely affected may not be many.

S.S.D.
28-5-48.

R in the draft itself seems to provide only for implementation progressively from Form I onwards in the manner suggested by Finance Secretary but this point may be examined separately in consultation with the D.P.I.

M.V.S.
25-5-48.

T.S.A. 29-5-48. B.G.R. 29-5-48.

Issued as G.O. No. 1394 Education dated 29-5-48.

Please see the notes extracted on page 1 ante. A draft memo to the D.P.I. is submitted below for approval.

(Memo. No. 46735- B1/48-1- Education dated 25-6-1948.)

From the D.P.I. Rc. No. 2737- E1/47 dated 22-7-48.

Please see the letter from the D.P.I. on pages 3-8 cf. He has issued necessary instructions in the case of the students referred to by the Finance Secretary on page 1 ante. No further action seems necessary in this file.

2. The file may be sent to Finance U.O. for perusal.

May be perused and returned to E. & P.H.
The papers may now be recorded.

G.O. Ms. No.1963, Education,
Dated 9-8-1948.
Abstract: Education-Secondar
Reorganisation- Further
instructions issued by the
D.P.I.- Recorded.

True Copy.

Office Assistant.

MG.

Madras Record of Ic